



CSEPELI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete **2013. április 17-én (szerda) 17 órai kezdettel** a hivatalos helyiségében (1097 Budapest, IX. kerület Vágóhíd u. 62.) megtartott testületi üléséről.

Jelen vannak:

Jorgov Cvjatko	elnök
Tyutyunkov Mária	elnökhelyettes
Vladova Ivanova Ivanka	képviselő
Tihova Ivanova Kraszimira	képviselő, jegyzőkönyv hitelesítő
Majorné Sándor Beáta	Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata, Szervezési Iroda, jegyző megbízottja

Jorgov Cvjatko köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 4 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja.

13/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

Napirend 1. pontja:

Beszámoló a 2012. évi költségvetés teljesítéséről

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 2. pontja:

Javaslat a 2012. évi pénzmaradvány felhasználására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 3. pontja:

Javaslat a Bolgár Hírlap kiadásának támogatásához

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 4. pontja:

Javaslat „Hagyományőrző tábor bolgár származású gyermekek részére a bolgár tengerparton” elnevezésű táboroztatás támogatására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 5. pontja:

Javaslat a 2013. évi költségvetés módosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Napirend 6. pontja:

Egyebek

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Jorgov Cvjatko megnyitja a napirendet.

Napirend 1. pontja:

Beszámoló a 2012. évi költségvetés teljesítéséről

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko ismerteti, hogy a Jegyző a 380/2013. sz. levelében a 2013. évi Együttműködési Megállapodás 10.2. pontja alapján előkészítette a 2012. évi beszámolóhoz az adatokat, mely alapján az elnöknek a 2012. évi költségvetés éves teljesítéséről (zárszámadás) beszámolót kell adnia. Jelzi, a beszámolót írásos formában készítette el, amit minden képviselő megkapott. Megállapítja, hogy a zárszámadási beszámolóval kapcsolatban kérdés és hozzászólás nincs, a beszámoló elfogadásáról szavazást rendel el.

14/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi költségvetésének teljesítéséről szóló beszámolót elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 2. pontja:

Javaslat a 2012. évi pénzmaradvány felhasználására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko ismerteti, hogy a Jegyző a 380/2013. sz. levelében adott tájékoztatást a 2012. évi pénzmaradvány összegéről. Javasolja, hogy a pénzmaradvány 2.870.000,- Ft összegével módosítsák a 2013. évi költségvetési támogatás 222.000,- Ft Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások előirányzatát és a dologi kiadások felhasználását.

3. Dologi kiadás	3.092.000,-
Egyéb dologi kiadások	3.092.000,-

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, a javaslatról szavazást rendel el.

15/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2012. évi 2.870.000,- Ft-os pénzmaradvány összegével módosítja a 2013. évi költségvetésben szereplő 222.000,- Ft Dologi kiadás előirányzatát:

3. Dologi kiadás	3.092.000,-
Egyéb dologi kiadások	3.092.000,-

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 3. pontja:

Javaslat a Bolgár Hírlap kiadásának támogatásához

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, hogy a Bolgár Országos Önkormányzattól 2013. március 7-én megkeresés érkezett, hogy a Bolgár Hírlap kiadásához a lehetőségekhez képest Önkormányzatunk járuljon hozzá. Az Önkormányzat által megítélt összeg egy külön, a kiadványok finanszírozására nyitott alszámlára kerül átutalásra, erről támogatási szerződés aláírására kerül sor. Javasolja, hogy 100.000,- Ft támogatást szavazzon meg a testület a 2013. évi költségvetést Működés célú pénzeszköz átadás tételének terhére. Ennek megfelelően a Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből 100.000,- Ft-ot javasol átcsoportosítani a Működés célú pénzeszköz átadás tételre. Továbbá javasolja, hogy a Képviselő-testület adjon felhatalmazást az elnök részére a támogatási szerződés aláírására. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

16/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Bolgár Hírlap kiadásának** támogatására 100.000,- Ft-os **támogatási szerződést köt a Bolgár Országos Önkormányzattal.** (OTP Bank Rt. 11709002-20123158 alszámla).

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, felhatalmazza a Csepeli Bolgár Önkormányzat elnökét a támogatási szerződés aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

17/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a **Bolgár Hírlap kiadásának 100.000,- Ft** támogatást biztosít, melyet a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Működés célú pénzeszköz átadás tételébe csoportosít át.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen
0 nem
0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 4. pontja:

Javaslat „Hagyományörző tábor bolgár származású gyermekek részére a bolgár tengerparton” elnevezésű táboroztatás támogatására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko elmondja, hogy a Csepeli Bolgár Önkormányzat célja, hogy saját tevékenységén túl színvonalas kiadványok, kulturális műsorok és rendezvények, valamint hagyományörző ünnepek támogatásával és rendezésével segítse a magyarországi bolgár közösség nemzeti identitásának megőrzését, elősegítse a kulturális autonómiát és ismertesse a

többségi társadalommal a bolgár kulturális értékeket. Javasolja, hogy kössenek együttműködési megállapodást a Magyarországi Bolgárok Egyesületével és a Bulgáriában (Ravda) 2013. 07. 15 – 2013. 07. 29. között megrendezésre kerülő hagyományőrző táboroztatást támogassák. Javasolja, hogy 200.000,- Ft támogatást szavazzon meg a testület a 2013. évi költségvetés Működési célú pénzeszköz átadás tételének terhére. Ennek megfelelően a Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből 200.000,- Ft-ot javasol átcsoportosítani a Működési célú pénzeszköz átadás tételre. Továbbá javasolja, hogy a Képviselő-testület adjon felhatalmazást az elnöknek az együttműködési megállapodás aláírására. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

18/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a „**Hagyományőrző tábor bolgár származású gyermekek részére a bolgár tengerparton**” elnevezésű táboroztatás támogatására 200.000,- Ft-os **együttműködési megállapodást köt a Magyarországi Bolgárok Egyesületével** (Unicredit Bank 10918001-00000485-06660007 számla).

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, felhatalmazza a Csepeli Bolgár Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

19/2013.(IV.17.)BKT

HATÁROZAT

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a „**Hagyományőrző tábor bolgár származású gyermekek részére a bolgár tengerparton**” elnevezésű táboroztatás támogatására **200.000,- Ft-ot** csoportosít át a 2013. évi költségvetés Dologi kiadás – Egyéb dologi kiadások tételéből a Működés célú pénzeszköz átadás tételébe csoportosít át.

Határidő: azonnal

Felelős: Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 5. pontja:

Javaslat a 2013. évi költségvetés módosítására

Előterjesztő: Jorgov Cvjatko elnök

Jorgov Cvjatko ismerteti, hogy a 2013. évi költségvetést módosítani szükséges Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával kötött megállapodásban biztosított működési támogatás és telefonköltség I. féléves összegével. Javasolja, hogy a bevételi előirányzatot a 83.000,- működési célú támogatás és a 45.000,- Ft telefonköltség (összesen 128.000,-) összegével módosítsák. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

20/2013.(IV.17.)BKT**HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatával kötött megállapodásban biztosított **I. féléves** működési támogatás **83.000,- Ft-os**, valamint a telefonköltség támogatás **45.000,- Ft-os** (összesen 128.000,- Ft) összegével megnöveli a 2013. évi költségvetés bevételi és kiadási előirányzatait.

Határidő: azonnal**Felelős:** Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva**21/2013.(IV.17.)BKT****HATÁROZAT**

A Csepeli Bolgár Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2013. évi költségvetését a 17, 19, 20/2013.(IV.17.)BKT határozatokkal módosítva az alábbiak szerint fogadja el:

Csepeli Bolgár Önkormányzat 2013. évi bevételi előirányzatai		Csepeli Bolgár Önkormányzat 2013. évi kiadási előirányzatai	
1. Központi költségvetési támogatás	222.000	1. Személyi juttatás	0
I. Központi költségvetési támogatás (1)	222.000	- Tiszteletdíj	0
2. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves működési támogatása	83.000	- BKV bérletlérítés	0
3. Budapest, XXI. Kerület Csepel Önkormányzata I. féléves telefonköltség támogatása	45.000	- Egyéb személyi kifizetések	0
II. Önkormányzati költségvetési támogatás (2+3)	128.000	2. Munkaadókat terhelő járulékok	0
4. 2012. évi pénzmaradvány	2.870.000	- Társadalombiztosítási járulék	0
		- Munkaadói járulék	0
		- Egészségügyi hozzájárulás	0
		3. Dologi kiadás	2.920.000
		Egyéb dologi kiadások	2.792.000
		Működési célú kiadás	83.000
		Telefonköltség	45.000
		4. Működési célú pénzeszköz átadás	300.000
		I. Működési kiadások összesen (1+2+3+4)	3.220.000
		5. Felhalmozási kiadások	0
		6. Felhalmozási célú pénzeszköz átadás	0
		II. Felhalmozási kiadások összesen (5+6)	0
Bevétel összesen (I.):	3.220.000	Kiadás összesen (I.):	3.220.000

Határidő: azonnal**Felelős:** Jorgov Cvjatko elnök

4 igen

0 nem

0 tartózkodás

elfogadva

Napirend 6. pontja:
Egyebek

Jorgov Cvjatko elmondja, Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által a csepeli nemzetiségi önkormányzatok részére kiírt pályázaton egy programra pályáztak. A pályázatok elbírálására 2013. április 25-én kerül sor, melyet követően testületi ülés megtartására van szükség. Megállapítja, egyéb közérdekű bejelentés nincs, megköszöni a tagok részvételét, majd bezárja az ülést.

K.m.f.


Tihova Ivanova Kraszimira
jkv. hitelesítő



A jegyzőkönyvet készítette:

Mojorné Sándor Beáta
Szervezési Iroda ügyintéző